

For [unclear]

2018.9.1

History of Contact with
Europeans (general)

20.66

Fredrick Seeing European

Sept 30.
Oct 3. 52

Qau saw us as first Europeans he ever saw
this whole group saw us - the ^{the} only Europeans. - list:

177
484

qau
#qao
1 qao
1 qioe ^{shay}

1 qoese ^{oishay}

Nisa.

{ # qmu
qasa
qasa

Khollo

qisa red Tab

. qasa mollen of qau

|| Khuga dan

1 qao
1 qaa

Dau

qisa ^{whom we saw} (at 1 qau)

1 qiu toe

+ Naoga # 1 Naoka

1 Naoka

~~1 Naoga wife of qao~~

Oct 7.

~~1 Naoga wife of qao~~ saw the camels

qao med. birds first saw Europeans. saw the camels

1 qau she saw European from Beelmana land on horseback.

Her dau. || quse ^{the shay} was a baby at that time.

They were hunting. they shot quaffs. Staged 5 months.

How many were there? 3. all men. + 2 Beelmanas.

Were at Gantscha.

1 qasa. wife of qao mollen 1 qioe ^{shay}. saw the camels at Gantscha

Kluantā. saw us first + only.

Nisa qao's ^{med} dau. " " " "

Don't know ||ā red heads saw. they lores. at 1 qau - 1 Dai shi

1 qau says when she was a little girl the old people told

her that Europeans were writing about Bushmen. ~~that~~

came from Grootfontein. The Europeans came to Beelmana ju.

She says they came on camels.

this word has no color connotation they say.

word for European is 1 Hu

Fredrick says in Damera the word is also 1 Hu ^(over)

177
484

! The first saw Europeans - Those that were arrested at Gura a long time ago. so not so this says not not the camel cop she said. And she says she had no child. T Sam Kheo was born about then. They slept a night at gura + went on towards the Okavango ma a big track from front to Joburg. W.N.A. Hou/Hou. It is a station on the Venisa road.

Ques 1st trip 1946. I gase was not born. So he is not here than b. I u was age 7 xama when Hereros were here. They stay 1 year. They had cattle. Why did they go? Just look. Di Kheo just saw Europeans ^{the Europeans in camels met her at Kain. she came just to see.} Gase's wife Mr. Goma when she was a "baby like ! u" (one Goma's wife) at Debra gu. They were in a motor car. White people were living with her parents at Debra gu. She says they called them ! tri ! u - ie white people. This same is Damara. Her parents said they stayed a long time ~~and~~ "about 10 years." There were many. She saw the camels at Roma. "at that time in dau. I gase was born".

Nisa. (Hao's wife) saw Europeans first - no
Gase (qao helmet's wife) " " " " no
Khuana dau of Di Kheo + gase. " at Sam An gai ga as an adult.

qao saw European at Sam an gai gai. This ^{is in black pants + shirt. with a gase. old} ^{young middle age.} ^{headman} ^{ai shay} ^{headman} no
gase saw European at Debra gu. He was an old man before qao was born. Same as Di Kheo since then has he seen none till he saw no.
Hao in grey shirt with I gase - saw at Sam an gai ga.

! Kham - lam with crotch - as a small boy saw European at Jantcha. These were hunters from Bechuanaland. They had ox carts. He was Dze I gwe indolges. They were with ~~at~~. Odu Kine

- 1) Qui from Gura - young man - saw European at cigarette
- 1) Nani saw with camels & lorries at !Kabe (other side of (Kubi) !Tubi. !gawe sounds like !!Kabe to me
- 1) Nani is boy who fainted from Gura. He was a young boy when he saw them. at the same time, during same year. Does not know who they were or what they were doing. He was - small boy.
- 1) Nao* at cigarette he saw European.

Tredueck - Oct 1

177
484

Qui old headman saw European at Kar Kai as a young boy is they were with oxen wagons. Man - no women looking over the country. Before the Herero war. This could have been the Boers. After that again at !gawa they were with Nana's & Dammas. They had 3 oxen wagons and the European rode horse back. They were writing a book - as was as they gave us tobacco & food. They did not ask anything of the Bushman - only wrote down by themselves. They traded ostrich eggs for us. We got shirt hats trousers shoes in trade for the eggs. They also sold guns to them. I elephant tusks for a rifle. At that time our parents were shooting guns too I ostrich feathers brought a fire stick in trade they traded fiber cord also to the Europeans for money. These European came from Otjimbingwe. At that time we were at !gawa. There were no Hereros at that time. There were no Bushman headman. Every man was for himself at his place. In that time we shot with guns gun with Kudu stand. Elephants we killed with dogs & assegais. We got the dogs from Okavango that was how we got ivory to sell to Europeans. The people shot the rifle well. There was also a man who could throw the assegai very well. The old people who died had the rifle. No one could find them. Could get no more ammunition. Europeans did not come again after that. The war came

194 | * Last night we heard 2 names !! Nao. Same chief dif tone 1st example (over)

Qui continues

179 These Europeans came from 1 de 11 gams Wundhoek
484 Hottenlot + Damara interpreters for them.
After the Herero war the Europeans came to him.
He was the first he has seen since then.
(1st + 2nd Europeans both before the Herero war.
in 1903-4)

! Naisi^{er} hat. when he was small. at ! Noma.
He saw 2nd time at Nam tcho ka on 4 camels.
3 for riding + 1 for luggage

! Naisi^{er} oltu (with Demi - saw them some time as 1st Naisi;
Fgao Igasa's husband. saw them at Gauschea when
a little boy. 2nd time saw horses from Kai Kai.
Wau^{er}lä Demi's son saw us as first Europeans.

Record of Seeing White people

m 177 Iqi:gae (I^{Ti}! Kay) looks to be in seventies. Head man of group II
 His father Iqao (Iqaw) saw white men when I^{Ti}!gae was very small, and told I^{Ti}!gae about them. They came in wagons with oxen from the South West they were going to the Okavango region. There were women with them. They wanted elephant teeth, ostrich feathers and ostrich egg shells.

I^{Ti}!gae saw European first when he was about 10, at the place where we turned into the 19am Omaramba. They had wagons & horses. There were women with them. They were friendly and gave food. It was the beginning of the rainy season.

The next time he saw European they were the men who were arrested at K^{ai} K^{ai}. There were 6 men. It was winter. They took him with them from 19am to K^{ai} K^{ai}.

[They also took our interpreter Iqao. He says the men were arrested for entering the kintop without permission. There were 6, 2 were Germans, one named Housie, the other Afrikaans from Kaetmanshoop. Other names were Trick & Kuli. There were 4 lorries.]

- m// Isa (group II) saw white pipe in Bechuanaland
- m Iqao group II son, headman saw the group that was arrested
- m Iqao group II whose gen. we took Tues. ^{July 29} saw the group that was arrested, first white he saw.
- m Kashe group II interviewed Tues July 29 saw group that was arrested

(over)

^m (Gas the headman of group I at I gum.

Reported Europeans who were looking for slaves. He says about 10 years ago. (The placing of events in time is anyone's guess.) He says his father saw them, and later when they returned he saw them.

After that came 1 car with a man & his wife and 1 Bushman named Debe. (Drotshay!) We were the next.

7 qai sa, old woman of group I, mother of Haga and # qai sa saw white at Okavango when she went to visit her relatives # gas, who gave her tobacco.

7 qai sa
1 gas

7 Same wife of 1 gas headman of group I. saw those who were arrested.

Gowa ^(name of op.) saw Europeans at I gum. She is wife of # goma - daughter of headman of group II

2 At Thawava
3 do not know

^{Ti} 1 qai qai ^{Kuro} Saw people who were arrested. group IV

11 ao group IV

goma
Debe

group II

gas
1 qui

1 gi! gas

1 Nae she

1 qui

1 gasa

Baba

Nisa

1 Huga ! Ungna

1 K lisa

Nisa

group I
group IV
all saw those who were arrested.

Record of seeing white people

Tues July 29 1852

We are the first white to be seen by:

- m. qaishey (the young man married to gusha (Koo shay) who is older)
- m. oel (qao of group I)
- m. Dam " " "
- f. qai sa " " " - sp. t q ua
- f. Batu " " "
- f. Huga " " " ! Unka
- f. F Nisa " " "
- f. // qusha " " " (Koo shay // Kushay)
- f. Tsi ! Kho " " " Chi ! Kho
- m // Nu " group II
- m ! nai shi " IV
- m // ao " IV
- m qase a boy in " II / Graishay

177
484

Demi

Interview after dance - continued
Tami has said some things in his soft soft voice - a long something
1900 says: In Tami's young days, he says, he went with Europeans
very far away to the South West. These people are dead now.
He still thinks about it in his old age. Their names? Dan / Umi
They were taking pictures. ^{3 ashoo} Did he know Miss Bleck? Yes
that was one. She wrote and wrote just like me.

He was in an air plane. He shows with gestures how big
how it flew. It landed on paws. It landed at Mr. Morris
and at Mau. So this could not have been Miss Bleck
could it? ^{Don't say - Ask M... ..} He says this happened before he was married.
He is now gray haired. He was like 1900. ^{But} his wife
because he went around so much. Took wife again much
later. First he was with Mr. Edes then Mr. Morris. Mr. Morris
told him he was old now and must stay now. He was
interpreter.

^{Demi} Tami was born at Damara Ko. His father was Nai Shi
his mother Kare.

177
484

Ilao (red shirt blue shirt lover) was called.

He says. When the camel corp came he (Ilao) was with the Hereros at / Gantscha. He was the age you 1900. They came to look at this place. They came & chased the Hereros. Picamin was with him. They asked the Hereros what they were doing here. The Hereros gave no answer. The European who came with the camels - he does not know if they were German or who they were. Were they in rumpin? Yes Kakli. + red things on shoulders. They stayed ^{Sept} only one night here. And the same day the Hereros have been moving from here. And when the Europeans slept they slept alone. The Hereros were gone. They took one part of their cattle. The other they left. Lions got them. Did the Bushmen eat them. No.

This was before Ilao was married. Before ũ + #Gama was married. ! ũ was a young girl. The size of Ilao's daughter. + Huga laugh

How long were the Hereros here? Long. If the European had not come they would have stayed on till now. [This was after the Hereros war which was 1903 - 1904. Friedrich says he was born he ran miles away - hid in the mts. When the guns shot they lay down flat.]

Picamin was the guide of the camel corp. Ilao was with his parent.

The Hereros came from Beelmanns land. Where did they go when they went away? To Beelmanns land. About 4 years they stayed.

They drank at one water hole. There is also a well they opened (cf Friedrich:). "The Bushmen were satisfied with them because they wanted some tobacco". (In an answer to ques. as in Fred's words, E.B. continues over)

Hao and food at ^{our staff's} camp Sept 30.

interpreter?

Why did the Europeans chase the Hereros away?
Hao's opinion, he says, is that the Europeans
thought his place was good for them &
so they chased the Hereros away.

177

~~Are any of these the Europeans~~
I said. But they did not stay & they did
not come back. Yes Hao said they did not
stay & did not come back.

Where there some of these ^{is the Hereros} at Kai Kai n'gen
Yes many are there.

Hao was with his parent and had a
look at these things.

Did Hao's parents live here at the time?
Yes.

May 30 1953

2 page

177

Does Demi remember when the Hereros
 came from the west? Yes. They came to
 Qua nui. The European came and attacked
 them there. The Hereros killed one European
 then they ran away. The European went
 back. Were there many Hereros. Yes.
 # qua nui is to the west. How many sleep?
 Now he is so old he would take 3 sleep.
 There is water there. Does any one live there
 now No. Did he see the Europeans himself
 Yes he was there. He showed how he lay
 flat under a log. There were horses killed

262
224

There is meat at the west today
 # Nisa was given some at qigae s

IT: ! Kay

Demi Sedimo

Map 30 1953

2

197
Calle killed. Rifles fired he shows and says
tu tu tu tu tu tu tu tu. A European
told him to lie down. He went with
the Europeans after that. Had he been
with the Europeans as a guide He did not
lie with them. The 1st European who came
in asked him where the Hereros were. He
told him the E. went back and brought
the others. After the battle did he go
with the Europeans. No. They told him to go. He
^{came to} Debraqu. The E. gave him presents. He
lived at Debraqu. Does he know any name
of the European. San Sani Da || kmi
these names the Bushmen gave them.

How old a boy? He says older older than || ao. son
of goma. This would make Demi about 70. could be.

Sedimo's grandmother was among the Hereros
in this war. She is still living. She was 12914

Were there other Bushmen with Demi at this battle?
after the battle ^{others were with him.} Europeans came and took him
to be their guide.

Demi says he saw many European. But old
of goma never did. We are the first he saw.

177

What Europeans has gao meel
 seen in his life. He never saw any
 in his youth. He saw me called Tam
 He came from ^{Sau an gai gai} direction
 and went to ^{noan} Nai Nai) Kowa Kowa
 He saw European 4 time. Twice in trucks
 & twice on camels. And he came twice.
 Another he forgot a fifth came to gura.

The ones in trucks. He does not
 know what they were doing. Seeing the
 country they said + they were going to
 the Mountain at Chasum. ^{The} ~~Two~~ truck
 one went to Kai Kai the other to gura.
 Was that 3 or 4 years ago? Many years ago.

The ~~same~~ ^{some} people came again to Kai Kai
 they left their truck. They came in 2
 small cars to Gaultscha ^{ys} + went back to
 Kai Kai. This was ~~the~~ who had his
 truck confiscated. Gao understood they
 went across the border without permit.
 He heard they got them back. They had
~~thore~~ + 1 gao with them. And a Damara
 who spoke to 1 gao in Herero. Did they
 give presents? They gave food + presents.
 They were very kind.

177

What was Tam doing who was over at
 San an gai gai way. Tam came to
 investigate! Nai si's ^{and} about his father's
 death. ~~His father~~ ^{They had been} was killed by Hereros.

The first people in trucks slept 3 nights
 + went on. They gave them food.
 They gave clothes to #Qao. He was their
 guide. #Qao is gasa's husband
 Qao's ^{is} am is Debe ^{is} dau Di'ai + !u
~~He is the go ba~~ Qao is the boy !u.

Historic & Contact with
Europeans

(revised)



"TUFTEAR"

FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY

No. 621½ FOLDER

MADE IN U. S. A.

A-533